

# Sëlva ncuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SËLVA GHERDËINA

Mitteilungsblatt der Gemeinde Wolkenstein - [www.selva.eu](http://www.selva.eu) - Bollettino del Comune di Selva di Val Gardena

POSTE ITALIANE SPA • S.I.A.P. • 70% • NE/BZ • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE / Periodico bimestrale - Editore: Comune di Selva di Val Gardena, 39048 Selva Gardena (BZ)

02/2019  
Mei  
ann XXI



**Sa Sciuz**  
Stop ai auti

2



**Consiglio comunale**  
Approvato il bilancio

4



**Zeitbank Gröden**  
es ist soweit!

11



**Garasc, podium,  
plaza de chemun**

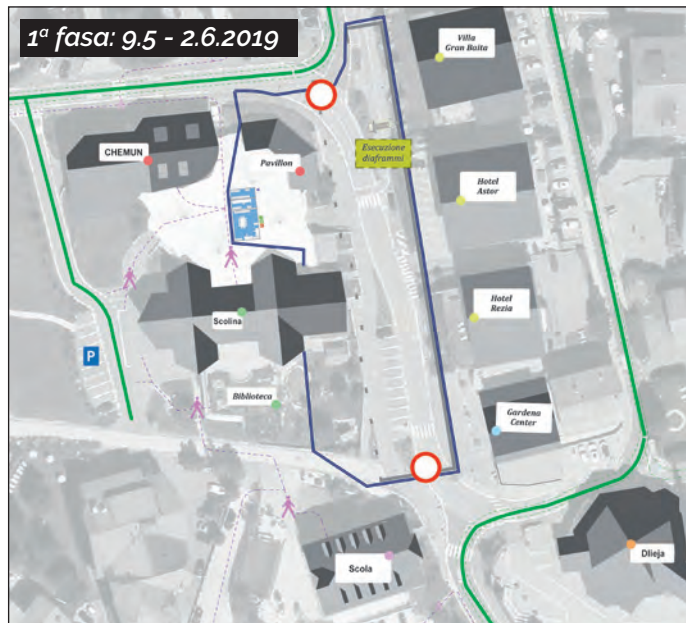


# Nvià via l'cantier per l'garasc "Chemun"

N gran cantier iel da udèi s'èn d'ansciuda propi tl zënter de Sëlva. Mo dan Pasca an metù man cun i lëures per realisé l'garasc sota tiera "Chemun" ulache l sarà da garat 130 lueges per i auti. Mesa de chësta lueges unirà vendudes a privac che à te chël raion si atività o che sta iló, l'otra metà sarà publiches. Sëuraprò a chësta gran nfrastrutura uniràl fat da nuef la plaza de chemun y l podium. Aldò dla previjions mienen che n auter ann de juni sarà dut tan che finà y che n puderà se nuzé dla nfrastrutures nueves.

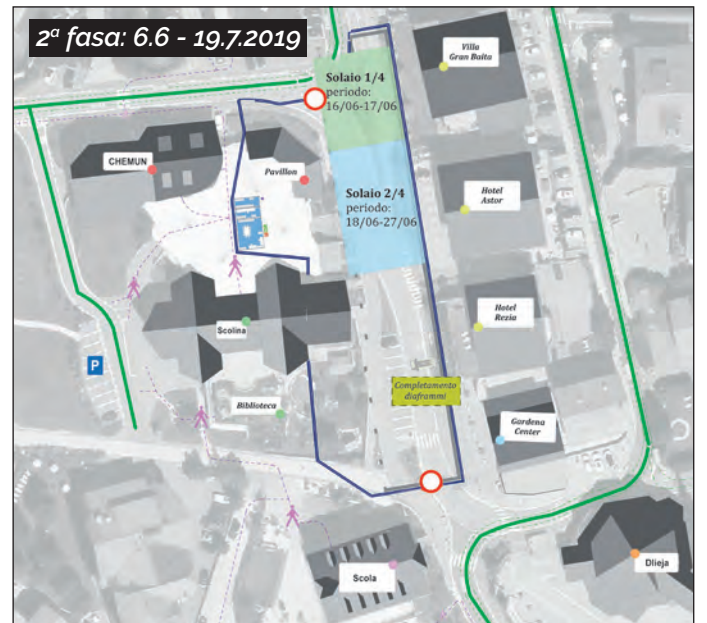
## Lectrisc, strom y gas

N prim gran problem se à desmustrà riesc cun duta la tubazions che passa su per chësc raion. Tlo ie laite cabli dala lectrisc, dal telefon y dala fibra otica che va via tla Val Badia sciche nce la tubazions dl gas metann, nsciuna n sëuralauter a chël che n muessa ti ji permez cun savèi y cura per ne fé nia n gran dann. Avisa sota plaza de chemun passa **trèi linies dala lectrisc da 20.000 volt** y chësc ie zënzauter la majera ndesfideda de chisc lëures de spustamënt.



## Viabltà - Ji a pé

Per garanti che n possa purempò passé a pe y cun l'auto à la mpreja de costruzion metù ju n plan. Tla grafiches tlo dessot possen udèi coche unirà avisà l'flus dla jënt che va a pe y nce l'muvimënt di auti. Nscila ne saral s'èn nia plu mesun passé sëura chemun via cun l'auto, n ie sfurzei a raidé de viers dl stadio dala dlacia y su per na streda provisoria nchin pra l'mprèst dai schi "Walter" y nsci ite tla streda Puez. La plaza da lascé i auti sëura scolina ie bele unida tèuta demez, i nsenianc possa mèter i auti te garasc Nives. Nce ai genitores che vèn a tò si mutons da scola ti vèniel **metù a cuer** de ji te garasc o aspité sun i mèndri sun plaza dan Cësa de Cultura, chësc per garanti na cërta segurèza di mutons. Chëi che uel ti ji permez ala scola, scolina/cësa di pitli, dljeja, bibliotech, Istitut Ladin y Chemun dëssa nce se **teni ala regules y ala tofles** jan mé sun i troies y la ntre-



Tlo la prima trèi fases di lëures che mostra su ulache chëi che va a pé y chëi che furnea cun l'auto possa ji/furné. Tla fasa nr. 1 uniral giavà dales pertes ju (diaframmi), tla fasa nr. 2 uniral fat la prima doi soletes che n miena de finé pona nchin ala fin de juni. Tla terza fasa puderan pona bele mèter man cun l'giavé sotora (S1) y l'unirà jetà l'otra doi soletes.



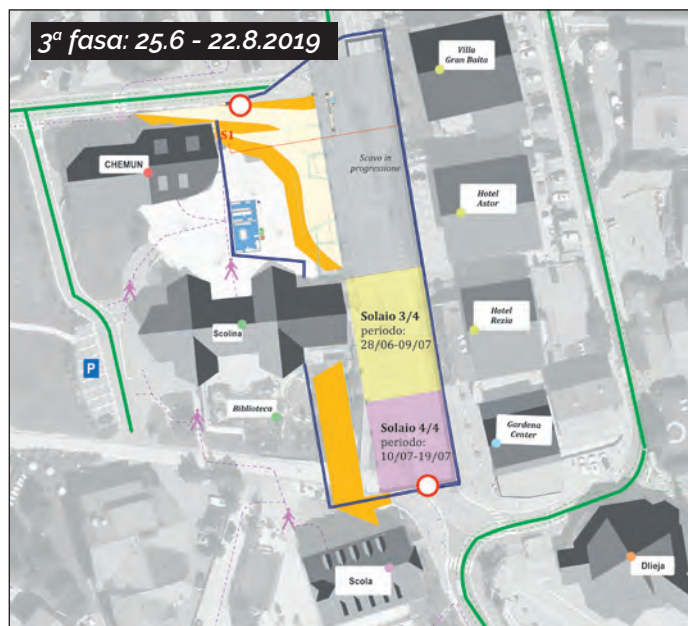
Chèi che va a pé dèssa se teni ala regules ntèur l cantier; dantaldut canche l vèn cumpanià mutons a scolina o a scola iel de mpurtanza de ji mé iló ulache l ie cunsenti.

des ududes dant aposta. Nce sce i areai da frabiché sarà for šarei ju aldò dl mièur standard tecnich y udù dant dala lege, saral mé mesun stlù ora uni risia (pericul) cun la cunlaurazion de uni zitadin, dantaldut pervia di camions che vèn y va. Dla pitla plaza dai auti sota la bibliotech puderan se nuzé inant.

Per fé a na maniera che la costruzion dl garasc sibe l manco nvasiva che l ie mesun vèniel frabicà cun l sistem Top Down; tlo uniràl n iede giavà dales pertes ju (Schlitzwände) y man man pona nce fat na soletta sèuravia; te n segundo mumènt giaveran pona sotora.

### Plaza de chemun sciaueda

Ntan l instà ne puderan sambèn nia se nuzé dla plaza de chemun y niancano dl podium. Ma perchèl puderan se ncunferté n auter ann sun n zènter dut nuef y scialdi plu funzional. L unirà nce metù su na tenda nueva, plu efziènta, ulache l traierà manco l'aria y che se adatea all'acustica dl **podium** y de duta la **plaza**. Sèuraprò unirà nce sciaueda la plaza a na maniera che l sibe plu comfortabl a sté iló canche l ie vel manifestazion o cunzert. Nce sce chèsc pensier semea tl prim mpue ora de schedra, ma l fat che la mascins per la dlacia artificziela tl stadio Pranives produj d'instà 150 kW de energia, à purtà ala contlujion che l pudèssa vester na bona idea de se nuzé de chèsta energia (che jissa scenò perdu-da) avisa per la plaza. L proiet per la **sistemazion dla plaza** unirà fat dal studio RP Architects STP deberieda cun l inj. Philipp Kerschbaumer. Tlo iel udù danora che la ntreda prinzipela sarà dessot (ulache l ie sèn i scialieres); iló uniràl fat na rampa ulache n possa furné su cun vel vehicl o nce per ji su cun la defileda. La ntreda sèuravia, sciche la fova nchin sèn, unirà stluta su.



Da tlo inant puderan mé plu ji inant a pe; cun l auto puderà mé plu furné chèi che ie autorisei.

## ■ LÈURES PUBLICS

# Sa Sciuz mé plu a pe o cun la curiera

Ntan l autonn passà iel uni fat deplù lèures sun Daunèi, plu avisa sun la streda che mèina sa Tublà. Damoinla nfati ne puderan **nia plu lascé l auto sa Sciuz** ma n meserà l parché puech dessot. Te chèl raion iel uni slargià la luegia da lascé l auto che fova bele dant y pona n àn mo anjenià n'otra ulache l à lerch ntèur a 25 auti. Dlongia streda su iel uni nverdià y fat a na maniera che n ne possa nia plu lascé l auto.

Via per l instà messeran damoinla **païè per lascé l auto**; la regulametazion sarà la medema coche te Val. Danter la 9 daduman y la 5 domesdi paieran 70 cent alèura, cun n mascimo de 5 € al di.

Per ti ji ncontra a chiche manejea n servisc publich (p.ej. na hutia) o che à vel bujèn particulér uniràl dat ora lizènzes a paiamènt per lascé l auto plu giut. Per chiche à n pra da mont su per Juac o muessa ji sa Tublà ne se mudel nia y possa furné su coche dant. N spera che la regulamentazion nueva porte mpue de orden y che la nvieie a **adurvé deplù la curiera** che va su y ju debant.



La segunda plaza da lascé i auti.

# Due sedute del consiglio comunale

## Seduta del 27/03/2019

La seduta del Consiglio comunale del 27 marzo 2019 è iniziata con l'approvazione definitiva del piano di attuazione della **zona per impianti turistici-ristorativi "Gran Paradiso"**.

L'argomento successivo riguardante l'inserimento nel piano urbanistico comunale della **nuova zona residenziale di espansione "Cèsanueva"** è stato rinviato in attesa di un chiarimento sulla fattibilità presso la competente ripartizione provinciale.

Con la **seconda variazione di bilancio 2019** sono stati previsti alcuni stanziamenti per far fronte a interventi urgenti.

Per adempiere a nuove formalità prescritte in materia di programmazione e trasparenza è stato approvato il **programma triennale dei lavori pubblici** e del programma biennale degli acquisti di forniture e servizi.

Quindi è stato approvato il contratto preliminare di costituzione del diritto di superficie nel sottosuolo per la



costruzione del **garage interrato privato Hotel Residencehotels Antares**. In base al contratto il Comune acquisirà in permuta la proprietà del terreno privato interessato dal garage, che consentirà l'ampliamento dell'area pedonale e del cortile della scuola elementare. Infine è stato approvato il **conto consuntivo 2018 del Corpo dei Vigili del Fuoco** Volontari di Selva.

## Seduta del 17/04/2019

La seduta del Consiglio comunale è stata dedicata principalmente ad argomenti contabili in concomitanza con il termine per l'approvazione dei bilanci consuntivi. Dopo l'illustrazione della relazione da parte del revisore dei

### SECONDA VARIAZIONE AL BILANCIO 2019 approvata nella seduta del consiglio comunale del 27.03.2019

	Entrate	Spese
Trattamento fine rapporto - rimborso INPS	7.502,99 €	
Contributo statale per messa in sicurezza infrastrutture	50.000,00 €	
Introiti da riclassificazione terreni	90.000,00 €	
Trattamento fine rapporto		7.502,99 €
Incarichi professionali ufficio tecnico		30.000,00 €
Padiglione musicale		-50.000,00 €
Manutenzione acquedotto		50.000,00 €
Investimenti per strade, varianti varie, incarichi vari		170.000,00 €
Garage "Municipio"		-225.000,00 €
Lavori per messa in sicurezza infrastrutture		60.000,00 €
Esproprio terreni - riclassificazione		20.000,00 €
Incarichi professionali interventi di protezione del territorio		85.000,00 €
<b>Totale</b>	<b>147.502,99 €</b>	<b>147.502,99 €</b>





*Il Comune intende acquisire - nell'ambito del contratto di permuta e di costituzione del diritto di superficie nel sottosuolo - la proprietà del terreno privato dal garage interrato Hotel Antares. Questo procedimento serve per ampliare l'area pedonale ed il cortile della scuola elementare.*

conti dott. Klaus Vanzi, il Consiglio ha approvato il **rendiconto della gestione dell'esercizio finanziario 2018**. La gestione 2018 chiude con un avanzo d'amministrazione di € 4.121.841, in parte già vincolato a riserve o a investimenti approvati.

Quindi è stata approvata la seconda nota di rettifica al **documento unico di programmazione (DUP) 2019-2021**.

Il Consiglio ha poi approvato con la terza variazione l'applicazione di parte dell'**avanzo d'amministrazione** e quindi la quarta **variazione di bilancio di previsione** per gli anni 2019-2021.

Il bilancio d'esercizio 2018 della **società in-house Pratives S.r.l.** è stato approvato con un utile di € 2.715. Il revisore dei conti ha con l'occasione precisato che la società rispetta ora tutti i parametri previsti dalla legge in materia di partecipate pubbliche.

Dopo un lungo iter amministrativo per l'acquisizione dei pareri tecnici prescritti, il Consiglio ha approvato la modifica al piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi riguardante l'**inserimento di un Bike-Trail** di collegamento della zona del Passo Sella verso la stazione a valle della seggiovia "Gran Paradiso". La modifica dovrà ora essere approvata definitivamente dalla Giunta provinciale di Bolzano.

Infine il signor Marco Perathoner è stato nominato quale membro supplente designato dall'Associazione turistica di Selva di Val Gardena in seno alla **Commissione edilizia comunale**.



## Sëurandata de lënia y leniam

Da chëst ann messeran **scri ora n formular** sce n uel cumpré lënia o leniam dal Chemun; chësc formular ie da descia rië ju dala plata internet [www.selva.eu](http://www.selva.eu). Sce n va ite sota => Atualità => Sëurandata de lënia y leniam (link: <http://www.selva.eu/system/web/news.aspx?sprache=4&menuonr=219901551&detailonr=225126644-921>) possen abiné l formular. Chësc ie da dé ju **nchin ai 30 de setëmber** de uni ann tla stazion forestela a Georg Prinoth ([georg.prinoth@provinz.bz.it](mailto:georg.prinoth@provinz.bz.it)) o pra Claudia Mussner tl ufize patrimonie de Chemun ([claudia.mussner@selva.eu](mailto:claudia.mussner@selva.eu)). Daldò uniran cuntatei dala stazion forestela per la sëurandata de lënia o leniam.

## Auti sun tretuar

### 85 euro de straufonga!

Da pert di polizaies de chemun vëniel cunstatà che ora de sajon vëniel teni ite demanco la regules dantaldut ncont de parché i auti. Nia ngërt vëniel lascia i auti sun tretuar y chësc cumporta che duc chëi che va a pe, persones sun l stuel a rodes y jënt de tëmپ melsegura sun la giames sciche nce umans cun i bagli ne possa nia passé y muessa ti la zeder, astilan ora l auto jan sun streda. Duc sà che n **ne possa nia lascé l auto sun tretuar!** Chësc ie n cumpurtamënt da degun respet! N se damanda perchël che chëi dai auti tënne cont de chësc y vede a lascé si auto sun la plazes da parché che ie suvënz nce ilò daujin. La straufonga sarà te n tel cajo de 85 euro.

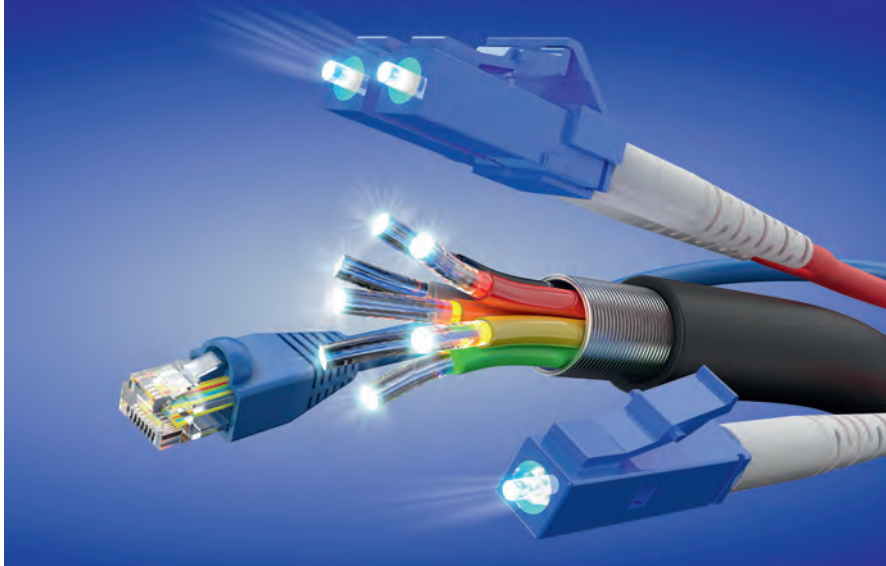


## Chiusi due tratti di strade

Per lavori di manutenzione della sede stradale e la costruzione di un marciapiede lungo le **strade comunali Larciunëi** fino al maso Larciunëi (civico 10) e **Col da Lech dalla casa Igloo** (civico 74) all'incrocio con la strada Larciunëi, è in vigore - dal 29.04.2019 fino a lavori ultimati - l'ordinanza del sindaco per la chiusura del tratto di strada sopra specificato per gli autoveicoli e veicoli di ogni ogni specie e pedoni. I lavori verranno eseguiti dalla ditta Vaja.



# Deliberazioni



## Lavori pubblici

È stato approvato il quadro economico generale per la costruzione del **padiglione informativo Ghetun** per una spesa complessiva di Euro 471.768,14. Inoltre sono stati approvati i progetti esecutivi stralcio per le opere da impresario, da vetraio e da carpentiere. Quindi è stata avviata la procedura negoziata per l'appalto dei lavori medesimi.

È stato approvato il progetto preliminare per la **riqualificazione della strada Nives** sulla base del quale è stata avviata la procedura negoziata per l'appalto dei servizi di progettazione e di direzione lavori.

Per il risanamento della **strada rurale "Curijel"** nel tratto davanti all'abitazione p.ed. 891 è stata approvata la 1. variante al progetto con una maggiore spesa di € 39.969,50 (IVA inclusa). Il costo complessivo dell'opera aumenta così a € 143.728,24.

È stato approvato il rendiconto finale per i lavori di urgenza di ripristino di **danni causati da temporali** nell'anno 2018 con una spesa complessiva di € 51.577,24.

Per rendere più sicuro il **sentiero in montagna Mont Sëura-Comici** (località Tramans) è necessario spostarlo su terreno meno scosceso e meno soggetto a scariche di sassi dalla montagna sovrastante. I lavori sono stati affidati all'ispettorato Forestale della Provincia autonoma di Bolzano.

La gestione della **rete di fibra ottica** è stata affidata alla società Infranet Spa di Bolzano.

Sono stati approvati interventi nel registro delle **piste da sci**, con modifica al tracciato della pista da sci "Ciampinoi" e di previsione di un'infrastruttura per la manutenzione delle piste in località "Ciadinat".

## Urbanistica

La modifica del piano di attuazione della **zona residenziale A "Corona"** - Lotto 4 è stata approvata definitivamente (Hotel Laurin).

La modifica del piano di attuazione della **zona residenziale B3 "Isgla"**, lotto 12 (Garni Eden di Demetz Roland) è stata rigettata definitivamente dopo che la sentenza del

*Il Comune ha affidato la gestione della rete di fibra ottica alla Infranet Spa.*

Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano aveva imposto una motivazione più precisa.

Sono state concesse a tempo indeterminato le **riduzioni delle distanze dalla strada comunale** a favore del signor Werner Peter Senoner per l'installazione termica e la realizzazione di modifiche di facciata del Garni Villa Maria e a favore del signor Ivo Insam per la realizzazione di una copertura aperta per autovetture presso l'edificio "Galina".

Per la costruzione di una **rimessa per mezzi battipista** e stazione di pompaggio in località "Ciadinat" è stato assunto l'impegno a costituire a favore della società Funi-vie Ciampinoi spa il diritto di superficie per il fabbricato e la servitù per condutture tecnologiche, acquedotto e fognatura.

All'Interessenza Schnauderer Berg di Velturmo sono stati **dati in affitto i pascoli** Sëura Frëina, Tramans, Sotsasslonch e Piz Culac per il prossimo triennio verso un canone annuo di Euro 609,00.

Sono stati concessi in comodato **prati di montagna per le fienagioni** degli anni 2019 al 2025 all'azienda agricola del signor Ivo Perathoner (Piste Falk e Val Pudra) e all'azienda agricola del signor Valentino Senoner (località Ciablon).

Alla ditta da pittore Erich Michael Lambacher è stato concesso in locazione **un locale ad uso magazzino** nella casa "Santa Elisabetta".

Il contratto d'affitto **reciproco di terreno** con la società Demez V. S.a.s di Demez Gestioni srl è stato rinnovato fino al 31.12.2021.

È stato approvato il contratto preliminare con la società Edyna Srl per la costituzione di servitù di un **locale ad uso cabina elettrica** in località Costabella.

Alla società Hotel Wolkenstein Srl è stato **alienato un terreno** dell'estensione di 16 m<sup>2</sup> al prezzo complessivo di 22.464,00 Euro.



### Amministrazione

È stato approvato il primo prelevamento della somma di € 32.900,00 dal **fondo di riserva dell'esercizio 2019**.

È stato approvato il programma di controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile per l'anno 2018.

In seguito al riaccertamento di residui attivi e passivi è stata **approvata la 2. variazione** della gestione di cassa del bilancio di previsione 2019.

### Questioni legali

La società Malleier Srl ha presentato **ricorso avverso il rigetto della domanda di concessione edilizia** per la riqualificazione energetica con cambio di destinazione d'uso e ampliamento dell'edificio ex Hotel Malleier. Il Comune di Selva si è costituito in giudizio, incaricando l'Avv. Paul Lintner.

Il signor Ugo Senoner (Dr. Arch. Hugo) ha presentato **ricorso avverso il rigetto della domanda di concessione edilizia** per la demolizione e ricostruzione di una casa d'abitazione. Il Comune di Selva si è costituito in giudizio, incaricando l'Avv. Dr. Hartmann Reichhalter.

La signora Ingeborg Paula Perathoner ha **presentato ricorso per l'annullamento dell'ordinanza di demolizione della struttura in legno** – parete di protezione dalla vista. Il Comune si è costituito in giudizio, incaricando l'Avv. Alfred Mulser.

### Diverse

A causa di un errore materiale sono state corrette le deliberazioni della Giunta comunale n. 102/2018 e 103/2018 riguardanti la **riduzione della tariffa rifiuti** dall'anno 2018.

È stata approvata la garanzia di pagamento delle tariffe per l'ospitalità di un concittadino presso la casa di riposo della Val Gardena.

Il Comune ha aderito all'**iniziativa "PacchettoBaby"** a sostegno delle famiglie integrandola con l'assegnazione ai genitori dei bambini nati dopo il 01.01.2018 di un buono acquisto denominato "EcoBaby" del valore di Euro 80,00 per l'acquisto di pannolini ecologici.

### Dipendenti

È stata approvata l'erogazione del **premio di produttività** spettante al personale per l'anno 2018 per un totale di € 23.587,90.

Alla cuoca qualificata, signora Demetz Ivana, è stato concesso un aumento individuale di stipendio per maggiori mansioni e responsabilità.

### AMBIENT

## "Rumon su nosc luech"

L'Chemun de Sëlva mèt inò a jì l di de jì a rumé su l luech, scumenciadiva ulache duc i zitadins, granc y pitli, possa dé na man. L'azion vèn metuda a jì **n sada, ai 25 de mei 2019**, n cunlaurazion cun i Destudafuech y la lia per l turism de Sëlva. N se ancurterà dan la Cèsa de Cultura dala 8 daduman. Tlo sarà i destudafuech y i stradins de Chemun, che cuordinerà l'azion, metan adum la grupes y destinan i ridli, spartian ora a duc i partezipanc n gurmel, sac y manèces, dan che n pea ora per l luech a tlupé su l refudam lascià ncantèur. **N gra bele danora a duc chëi y chèles che dajerà na man.**

L **fin de chësta manifestazion** ie coche for chël de prejenté per l scumenciamënt dla sajón da d'instà nosc luesc y nosta bela cuntreda ntèurvia plu nèta, ma nce chël de sensibilisé la popolazion a n majer respet de viers dl ambient y dla natura.



### NEUE TARIFE

## Gebrauch von Grund

Die Zinse für die Besetzung von **öffentlichem Grund**, von **Vermögensgrund** und für die Besetzung von **Seilbeförderungsanlagen und Skipisten** sind um die Veränderung des ISTAT-Indexes angeblich worden. Die Veränderung beträgt gegenüber dem Vorjahr zirka 1% Prozent.

Die einzelnen Tarife fußen zwar auf einem gemeinsamen Grundbetrag, die konkret anzuwendenden Tarife hängen aber von einer Reihe von Parametern ab, auf Grund welchen sich ein annähernd marktüblicher, jedoch recht unterschiedlicher Zins ergibt.



## ENTSCHEIDE DES BÜRGERMEISTERS

*Bei dieser Auflistung werden nur die Entschiede mit einer Summe über 250 Euro berücksichtigt.*

**Sartori GmbH:** 72.020,48 € für den Austausch des Bodenbelages in der Tennis-halle;

**Cristoforetti AG:** 5.504,00 € für die Lieferung von Treibstoff für Fahrzeuge des Bauhofes

**Hofer Fliesen & Böden GmbH:** 2.093,15 € für den Austausch eines Holzbodens im Haus "Taiadices";

**Aichner Richard GmbH:** 8.500,00 € für Sanierungsarbeiten der Mauer im Bereich SS.242 – Str. Dorives in Folge eines plötzlichen Bruches;

**Ela GmbH:** 12.932,00 € für die Instandhaltung und Überprüfung der Elektroanlagen der gemeindeeigenen Gebäude im Jahre 2019;

**Larcher Maschinenbau GmbH:** 2.342,40 € (x3) für Instandhaltungsarbeiten Bühnentechnik in der Mittelschule. 2. Rate (2019-2021);

**Schweigkofler GmbH:** 3.160,82 € für Arbeiten an der Bushaltestelle "Nives";

**Spenglerei Prenn:** 2.232,60 € für den Austausch einer Plexiglaskuppel am Mehrzweckhaus "Karl Unterkircher";

**Oberrauch & Haller Ingenieure GmbH:** 31.720,00 € für die verwaltungstechnische Abnahme, für die Brandschutz- und statische Abnahme im Zusammenhang mit dem Bau der unterirdischen Garage "Rathaus";

**Dr. Hermann Nicolussi:** 11.806,87 € für die geologische Assistenz im Zusammenhang mit dem Bau der unterirdischen Garage "Rathaus";

**Müller-BBM GmbH:** 2.196,00 € für die raumakustische Beratung für das Ausfüh-

rungsprojekt für die Errichtung des Musikpavillons und Neugestaltung des Rathausplatzes;

**Schweigkofler GmbH:** 13.896,41 € für die Sanierung eines Gehsteiges;

**Schweigkofler GmbH:** 5.721,98 € für die Anbringung einer Ortseinfahrtstafel in der Kreuzung SS.242 – Str. Dorives;

**Aichner Richard & CO. Ohg:** 3.617,25 € für Grabungsarbeiten am Parkplatz "Daunëi";

**EUT GmbH:** 5.233,80 € für die Ausarbeitung des Betriebs- und Wartungsplans für das Trinkwassernetz;

**RP Architects STP GmbH und Ing. Flavio Mussner:** 41.614,43 € für die Bauleitung für die Errichtung des neuen Informationspavillons "Ghetun";

**Aichner Richard GmbH:** 497.117,18 € Sanierung von Straßen, Gehsteigen und Belägen längs der Gemeindestraßen von 2019 bis 2021;

**Farko KG des Franz Kolhaupt & Co:** 8.962,36 € für den regelmäßigen Überprüfungs- und Wartungsdienst der Heizanlagen der gemeindeeigenen Gebäude im Zeitraum von 2019 bis 2022;

**Gemeinde Wolkenstein:** 2.130,40 € für verschiedene Ausgaben anlässlich des Festes zu Ehren von Alex Vinatzer für Verdienste im Sport;

**Telmekom GmbH:** 2.684,00 € für die Instandhaltung der Telefonanlagen des Rathauses und der Mittelschule im Zeitraum 2019 - 2022;

**Architekturbüro Dr. Ulrich Weger:** 6.344,00 € für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie für die Neugestaltung der Straße "Kirche – Hotel Antares";

**Aquatherm GmbH:** 29.188,61 € für die Lieferung von verschiedenen Komponenten für die Verlegung der Trinkwasserlei-

tung und dem Austausch von verschiedenen Trinkwasserschächten in der Straße Larcunëi;

**Pizzeghella e Stevan GmbH:** 1.897,10 € für die Instandhaltung des neuen Aufzuges im Gemeindehaus;

**Gesellschaft Pranives GmbH:** 24.400,00 € für den Schneeräumungsdienst 2018/2019 - Zusatzauftrag an die Inhouse;

**Vendruscolo GmbH:** 364.706,80 € für Asphaltierungsarbeiten von Straßen, Plätzen und Gehsteigen im Dreijahreszeitraum 2019 - 2021;

**Bietergemeinschaft RP Architects STP GmbH und Ing. Philipp Kerschbaumer:** 188.055,15 € für die Planung und Bauleitung für die Errichtung des Musikpavillons und Neugestaltung des Gemeindeplatzes;

**Decor GmbH:** 36.427,02 € für die Realisierung von Trennwänden und Kunstharzbeschichtung von Wänden und Böden für den Umbau der WC's im Kindergarten;

**Goller Bögl GmbH:** 42.858,77 € für den Bau einer Stützmauer längs der Straße Curijel;

**Aichner Richard GmbH:** 39.162,00 € für die Sanierung der Wasserleitung in der Nives Strasse (Hotel Olympia);

**Ingenieurbüro Patscheider & Partner GmbH:** 65.692,14 € für die Planung und die Bauleitung bzgl. der Maßnahmen für den Schutz vor Hochwasser in den Örtlichkeiten "Pension Daniel", "Schlosser" und "Spinaces";

**Castiglioni & Gitzl GmbH:** € 1.800,00 als jährlichen Kosten (schätzungsweise) für ein ALL-IN Wartungsvertrag für die digitale Multifunktionskopiermaschine (Zeitraum 2019- 2022);

**Dadò Ricambi S.R.L.:** 2.757,20 € für Schneeketten für den Unimog;



**Lichtstudio A. Eisenkeil GmbH:** 1.980,50 € für die Lieferung von Lampen für die Umgestaltung eines Büros;

**Chiocchetti Luigi GmbH:** 2.674,24 € für Müllsäcke zu 25L für die Biomüllsamm- lung;

**Zusatzaufträge für den Schnee- räumungsdienst** im Winter 2018/19: Senoner Isidor 4.000,00 €, Insam Günther 4.000,00 €, Mussner Arturo 7.500,00 €;

**Eco-Center AG:** 1.315,16 € für die Analy- se des Trinkwassers;

**Theil Walter:** 5.303,58 € für die Kataster- vermessung, Erstellung eines Teilungs- plans und Geländevermessung im Be- reich der neuen Brücke „La Sëlva“;

**Aichner Richard & Co:** 4.888,72 € für Aufräumungsarbeiten entlang der Lang- laufloipe im Langental;

**Ela GmbH:** 16.703,86 € für Elektroinstal- lationen im Treppenhaus des Rathauses;

**Senoner Mateo:** 27.848,01 € für Sanie- rungsarbeiten der sanitären Anlagen im Kindergarten;

**Geom. Matthias Ferrari:** 3.806,40 € für die Feststellung der Eignung der Veran- staltungsorte und der Räumlichkeiten für öffentliche Veranstaltungen;

**Gemeindepersonal:** € 9.332,89 als Er- mächtigung zur Leistung von Überstun- den anlässlich der Europawahl;

**Rabanser Hubert:** € 15.222,55 für In- standhaltungsarbeiten von gemeinde- eigenen Straßen, Gebäuden und Kana- lisierungen;

**T.E.S. AG:** 40.880,98 € für die Anbrin- gung der horizontalen Straßenmarkie- rung 2019 - 2020;



Foto: Parlamento Europeo

## ■ ELEZIONI 2019

L'edificio del Parlamento Europeo a Strassburg

# Alle urne per l'elezione del Parlamento Europeo

**Questa primavera tutti i cittadini dell'Europa saranno di nuovo chiamati alle urne. Infatti nei 27 stati-membro si voterà il parlamento europeo tra il 23 e il 26 maggio 2019.**

Tutti i paesi inizieranno lo spoglio dei voti alle 23.00 del 26 maggio, in modo tale da rendere lo scrutinio una procedura simultanea in tutta l'Unione. Le elezioni europee del 2019 rappresenteranno la nona tornata elettorale per il Parlamento europeo. Il primo voto risale al 1979.

La maggior parte degli Stati utilizza una circoscrizione unica nazionale per la ripartizione dei propri seggi (in Italia sono 76) ma vi è la possibilità per ciascuno Stato membro di suddividere il proprio territorio in più circoscrizioni elettorali.

## Instà di mutons 2019: "L Pavël" y "Casa Bimbo"

Dal sport al ji samont, a ativateies mpue d'uni sort: nsci possa passé nosc mu- tons l'instà. Ntan l'ann de scola iesi usei a tò su nseniamènc y sperienzes de uni sort. Y chësc ti vèn pità nce d'instà, coche da tradizion te Sëlva, ma cun vel nuvità leprò.

La scumenciadiva **"L Pavël"** ie urmei cunesciù da duta la families; tlo se tratel de n proiet che vèn metù a ji bele da truep ani - cun suzes - te Gherdëina y che vèn cuordinà dal VKE Gherdëina. Per ti ji ncontra ai bujèns dla familia pieta nce l'assoziazion **"Casa Bimbo-Tagesmutter"** da chësc instà inant ativateies ora de scola per i mutons. Nscila vèniel metù a ji inò na lingia de de bela ati- viteies per mutons



y mutans danter i 3 y i 10 ani; l'priesc ie de 70 euro al'ena y i mèndri vèn secudii dala 7:30 nchin la 16:30. Nfurmazions giapen cherdan su l'numer de telefon **344 2432425.**

*Nce chëst ann possa i mutons se nconferté sun truep devertimènt*

## Festa delle culture in Val Gardena

La **Consulta per l'integrazione** ha invitato ad un pomeriggio condiviso tra la popolazione locale e i nuovi abitanti dando loro opportunità di incontro, informazione e formazione delle abitudini e valori della Val Gardena. La Consulta per l'integrazione ha lo scopo di **rafforzare l'integrazione dei nuovi abitanti**, nell'ottica di creare una cultura dell'accoglienza in Val Gardena, che fa della diversità culturale un punto di forza per il territorio.

La festa è stata inaugurata con testimonianze di tre abitanti, che per motivi di lavoro o di famiglia si sono trasferiti in Val Gardena. Hanno raccontato di come si sono integrati, aprendosi alle culture nuove.



Specialità internazionali



Rafforzare l'integrazione dei nuovi abitanti è una delle finalità della Consulta per l'integrazione.

In Val Gardena c'è un forte legame che crea relazioni sociali, ed è quello del volontariato. Un'altra caratteristica che accomuna gli abitanti di questo territorio è il saper parlare almeno due delle tre lingue ufficiali (italiano, tedesco, ladino) e anche la passione per andare in montagna a camminare e a sciare.

In particolare, nel corso del pomeriggio sono state presentate alcune delle attività svolte dalla Consulta per l'integrazione della Val Gardena: La guida Informativa per i nuovi abitanti della valle, che contiene costumi, tradizioni ed informazioni utili per il cittadino. Queste si trovano presso i Comuni della Val Gardena. È stata presentato un opuscolo, che racconta il **volontariato e l'associazionismo** in Val Gardena e contiene informazioni utili per contattare le 150 associazioni presenti in Val Gardena. Queste informazioni si trovano anche online sul sito [www.manif.it](http://www.manif.it). La presentazione si è conclusa con un video della gita in montagna fatta l'anno scorso; per il 2019 sono previste una gita autunnale e corsi di lingua per i nuovi abitanti. Il piacevole pomeriggio che si è infine concluso con un banchetto pieno di **specialità internazionali** dolci e salate provenienti da diversi paesi del mondo, ha unito tutti i partecipanti.

La festa delle culture è stata organizzata dai membri della Consulta per l'integrazione della Val Gardena assieme ai ricercatori di Eurac Research. Della Consulta fanno parte le tre assessore *Martina Comploi, Renate Senoner e Christine Senoner, Beate Senoner, Grete Piccolruaz, Christine Lobis, Mechtild Dissertori, Fabian Schenk, Romina Glira e Marion Perathoner.*

## Informationsnachmittag über die Reform des Dritten Sektors

Die ehrenamtlichen Organisationen haben Zeit bis zum 3. August 2019, um ihre Satzungen an die neuen gesetzlichen Vorgaben des Kodex des Dritten Sektors anzupassen. Der Informationsnachmittag für ehrenamtliche Vereine findet im **Tublà da Nives am 17. Mai 2019 um 17.00 Uhr** statt.



## Zeitbank Gröden: es ist soweit!

Immer öfter hört man vom **Modell „Zeitbank“**, das in vielen Städten und Dörfern verschiedenster Länder bereits erfolgreich praktiziert wird. Auch in Gröden wird diese Form der modernen Nachbarschaftshilfe mit dem Namen **„Banca dl Tëmp Gherdëina“** (BTG) nun ins Leben gerufen.

Der gemeinnützige Verein bietet seinen Mitgliedern den organisierten Austausch von kleinen Diensten über ein geldloses Tauschsystem, zum Zweck der kulturellen Bereicherung und zur Erweiterung der sozialen Kontakte. Es zählt jede Leistung gleich viel, wird aber anstatt mit Geld ausschließlich mit Zeit bewertet und auf einem Zeitkonto gutgeschrieben. Hinter dem Modell Zeitbank steht unter anderem die Absicht, Menschen verschiedenster Altersgruppen und unterschiedlicher sozialer Schichten zusammenzuführen, persönliche Talente für die Gesellschaft nutzbar zu machen, Bedürfnisse zu erfüllen, die der Markt nicht abdeckt und neue Perspektiven für eine wertvolle Lebens- und Freizeit zu schaffen.

### Mitglied der „Banca dl Tëmp Gherdëina“ werden?

Jeder von uns kann Wertvolles für die Gesellschaft beitragen und jeder gibt das, was er kann, holt sich aber auch das, was er braucht. Dabei zählen die kleinen Dinge, es bedarf nur etwas Phantasie: Begleitung bei Spaziergängen und beim Einkaufen, Gesellschaft leisten, Vorlesen, Austausch in verschiedenen Sprachen, kleinere Haus- und Heimwerkerarbeiten, Hilfe bei administrativen Aufgaben sind nur wenige Beispiele, wie jeder Einzelne sich einbringen kann. Der Art der Hilfsdienste sind kaum Grenzen gesetzt.

Die **Zeitbank** ist eine gute Möglichkeit sich in unserer schnelllebigen Zeit wieder auf die wesentlichen Werte zu beschränken und mit einfachen Dienstleistungen Großes zu bewirken, aber auch selbst Entlastung bei den vielen alltäglichen Pflichten zu erfahren und gleichzeitig das eigene soziale Umfeld zu erweitern und zu bereichern.

Für die **Registrierung** kann man sich, während der Öffnungszeiten, an die Schalter der BTG in den **Bibliotheken Grödens** wenden. Jedes Mitglied der BTG erhält ein eigenes Konto, auf welchem die durchgeführten Dienstleistungen in Stunden registriert werden. Man kann Einsicht in das Verzeichnis der Mitglieder und ihrer angebotenen Dienste nehmen, daraus wählen und den-



*Zeitbank Gröden: V.l.n.r.: Christine Senoner (Sozialreferentin Wolkenstein), Klaudia Taschler (Bibliothek San Durich), Martina Comploi (Sozialreferentin St. Ulrich), Renate Senoner (Sozialreferentin St. Christina), Samuel Runggaldier (Gründungsmitglied), Moritz Demetz (Bürgermeister St. Christina), Gretl Senoner (Gründungsmitglied), Marion Perathoner (Vizepräsidentin), Heidi Perathoner (Gründungsmitglied), Ludwig Moroder (Präsident), Gabriella Senoner (Gründungsmitglied).*

## INFORMATIONSSABENDE

Dienstag, 14.05.2019 um 20:00 Uhr in Ulrich  
in der Bibliothek "San Durich";

Donnerstag, 16.05.2019 um 20:00 Uhr in St. Christina  
in der Bibliothek "Tresl Gruber";

**Mittwoch, 22.05.2019 um 20:00 Uhr in Wolkenstein  
in der Bibliothek O. v. Wolkenstein.**

## MITGLIED

Um **Mitglied zu werden** kannst du dich zu folgenden Öffnungszeiten an eine der Bibliotheken wenden:



Banca dl Tëmp  
Gherdëina

**Wolkenstein: Bibliothek "O. v. Wolkenstein",**  
Streda Nives 16/3, Tel.: 0471 772181  
- jeden Mittwoch von 9:00 Uhr bis 11:00 Uhr

St. Christina: Bibliothek Tresl Gruber,  
Streda Chemun 35, Tel.: 0471 790016  
- jeden Mittwoch von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr

St. Ulrich: Bibliothek "San Durich",  
Plaza S. Durich 9, Tel.: 0471 797814  
- jeden Mittwoch von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr

jenigen kontaktieren, der die erwünschte Dienstleistung anbietet. Zudem erhalten alle Mitglieder Zugang zum Computerprogramm der BTG über **www.bancadltemp.com**. Weitere Informationen erhältst du auf der Seite [www.bancadltemp.com](http://www.bancadltemp.com), du kannst ein E-Mail an [info@bancadltemp.com](mailto:info@bancadltemp.com) schreiben oder die BTG zu den Öffnungszeiten anrufen.

**Werde auch du Mitglied** der „Banca dl Tëmp Gherdëina“! Mitglied werden ist einfach und die Tauschvorgänge können auch online vorgenommen werden.

## LIA CULTURELA "TUBLÀ DA NIVES"

# Danter ironia, satira y cèves de sas



### Carnescià te Tublà...bla...bla

Na sèira dldut particulera y mpue dala matades iel uni metù a jì n Lunesc de Carnescià, ai 4 de merz. L scritëur **Ivan Senoner** à liet dant tesç satirics che ova da nfé cun nosta realtà; nsci on audi dl Safari Man che furnea cun gheneda sun nosta stredes sciche nce inuems nteres-sanc de presidënc de lies (Tone Stlupët, ...). Mancë ne manciova niancano i bieì juesc de parola che Ivan nes à presentà cun bravura y ironia.

Dut cant univa abeli musicalmënter da **Engl Colcuc** che cun si chitara y armonica da bocia à purtà ite bona ueia te "Tublà" ciantan oldies y evergreen che trueps cune-

sciova y che ciantova a chësta maniera nce pea. Te n valguna cianties ie Engl uni susteni musicalmënter da Valeria Mussner (flaut).

Dadedó ti iel uni pità ai truep presënc (tan che duc n mascra) na bona panicia y crafons da sulza.

### "Dimensions" de Markus Gasser

Per l artist de Persenon ne n'ie l ziplé tl sas nia mé ert, ma mo deplù filosofia. Tl tēmp lonch ntan chël che n lëura te n sas, passel na fasa dla vita te chëla che n scumëncia a ciampi cun l material y l'idea. Cun l granit dur se rëndel cont coche l tēmp passa, ma l mumënt fej pert dl'eternità. Gasser à fat la scola d'ert a Urtijëi y ie jìt inant al'Academia "Brera" a Milan. Ti cater selfs dl "Tublà da Nives" àl metù ora dantaldut cèves, realisei mpue te d'uni sort de materiai sciche bront, sas (bel ie dantaldut l serpentìn), miermul, ma nce ram y lēn. L ie cèves che se reiona y che à ravises tla tiera coche ciofs tl pra.



Cèves de Markus Gasser te Tublà da Nives

### Mosta "Resonanza" de Margareth Forer

Na mostra di studënc dl lizeum de ert "Cademia", che fova sun l program per l mëns de mei, ne vën sën nia plu a s'l dé. La proscima mostra sarà nscila chëla de **Margareth Forer**, artista che vif a S. Cristina y che nes musterà na bela vela de pitures mpue d'uni sort. Si mostra "Resonanza" unirà **giaurida ai 6 de juni 2019** y resterà davierta nchin ai 30 de juni, uni di dala 16 ala 19, de venerdì nce dala 20:30 ala 22:30 y de lunesc sarala stluta.

## NA PUBLICAZION NUEVA

# Bënunii tl mond dla lies de Gherdëina!

Da permò iel uni dat ora n **cudejel nuef** che mostra su duta la lies, urganisazions y grupes de ulenteres che ie atives te Gherdëina. Cun chësc cudejel nviaia la **Consulta per la Integrazion de Gherdëina y i Chemuns de Sëlva, S. Cristina y Urtijëi** duc a mparé a se cunëscer y a diventé atives; tlo nce abinen nformazions nteres-santes y pratiches sciche numri de telefon y plates internet de plu de 150 lies. L cudejel fej pert dl proiet "Living Val



Gardena" che vën metù a jì cun l sustëni de Eurac Research. L fin ie de susteni na cultura de bënuni per i zitadins nueves tl proiet Raion dla Elpes - "PlurAlps" (<https://www.alpine-space.eu/projects/pluralps>).

L cudejel ie da giapé pra l Servisc Furmazion Gherdëina dl Istitut Ladin Micurà de Rù o ti chemuns de Sëlva, S. Cristina y Urtijëi. Sun l portal internet **www.manif.it** (sota Lies) iel nce la banca dac de duta la lies y la pucibltà de descarié l PDF dl cudejel. L ie for mesun fé mudazions de vosta lia o njunté nformazions tla banca dac online. Èis mé drë de ti scri na e-mail al Servisc Furmazion [furmazion.gh@micura.it](mailto:furmazion.gh@micura.it).



## "AUDIT" - ZERTIFIKAT

# Bibliothek Wolkenstein setzt auf Qualität



Die Bibliothek „Oswald von Wolkenstein“ macht es sich schon seit Jahren zur Aufgabe, in ihrer Bibliothek Qualität anzustreben und anzubieten und konzentriert sich dabei vor allem um Leseförderung für Groß und Klein. Sie hat sich bereits zum 4. Mal einer **Qualitätsprüfung**, dem sogenannten **Audit**, unterzogen. Dabei geht es darum, die von Bibliotheken, dem Amt für Bibliotheken und Lesen und dem Bibliotheksverband Südtirol ausgearbeiteten Standards zu erfüllen und sich dem „Blick von außen“ zu stellen. Sämtliche Arbeitsabläufe, Rahmenbedingungen und Angebote der letzten drei Jahre werden von ausgebildeten Auditoren unter die Lupe genommen.

Mit großem Lob von Seiten der Auditorinnen Helga Hofmann (Landesamt für Bibliotheken und Lesen) und Edith Strobl (ÖB Toblach) für die gute Arbeit darf die Bibliothek Wolkenstein erneut das Qualitätszertifikat entgegennehmen.

Besonders belohnt wurden - mit einer Überfüllung von 11 Standards! - die ehrenamtliche Tätigkeit der Mitarbeiterinnen, die eine Öffnung der Bibliothek an fast 30 Stunden pro Woche ermöglichen, das stetige Bestre-



Bei der Verleihung des "Audit - Qualitätszertifikates":

V.l.n.r.: Romana Senoner (Mitarbeiterin), Rita Plancker (Istitut Ladin), Charlotte Perathoner (Mitarbeiterin), Vinatzer Deborah (Bibliothekarin), Marta Senoner (Präsidentin), Edith Strobl (Auditorin), Brunhild Putzer (Bibliotheksleiterin) und Helga Hofmann (Auditorin).

ben in der Leseförderung, sowie das umfangreiche Veranstaltungsangebot das ganze Jahr über.

Das **Audit** bietet die Möglichkeit Inputs und Anregungen zu erhalten und sich in der Bibliotheksarbeit stets professionell und innovativ weiterzuentwickeln. Die Bibliothek Wolkenstein ist dabei auf dem richtigen Weg...

## REVISTES Y CHERTES PER L "OUTDOOR"

### Planifiché na "tour" persunaliseda

Te **bibliotech de Sëlva** iel da garat na bela gran cumpèida de **zaites y revistes specialisedes** ma nce libri che trata l'argumènt "sport". L se trata plu avisa de ativateies sportives che vèn fates alalergia, via per dut l'ann.

Chèsta zaites ne pieta no mé na descrizion y fotografies a puntin dla „tour“ che vèn presenteda, ma i articuli cuntèn nce mo d'otra nformazions che n possa liejer sun l' tablet, fonin yo aparac digitei gps. Suvènz iel tlo leprò nce n QR-Code che permèt nsci de repurté dut

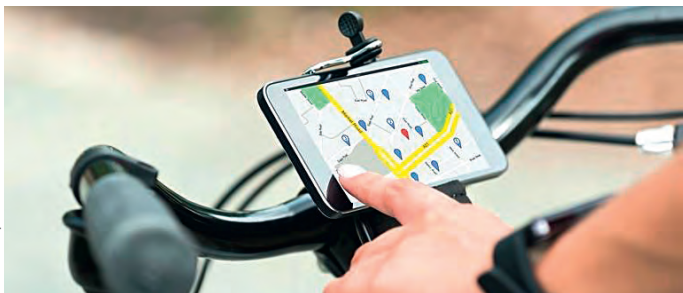


Foto: www.freshwrx.co

nce sun i aparac digitei. L gran vantaje ie che n à for pea cun se la tour digitela y che te uni mumènt iesen nce inò boni de ti ruvé permez a chèsta nformazions. A chèsta maniera possa i nteressei se urganisé si "trail" persunalisà, nresci riesc la pusizion y l' troi che ie da tò. Chèsc ie nce n fator che dà plu segurèza, sibe sce n ie sun vel dlacier o magari te vel post puech cuneschiù.

La "tour" possa uni un nce se desseniè aldò de coche èl la uel, udan pona nce bele danora l' deslivel che l' sarà da fé y tan longia che sarà la tour, dut cosses che juda a planifiché scialdi bèn na tel jita. Desseniè na tour persunaliseda ie scialdi plu scèmpl de chèl che n possa se n imagine; dantaldut val debujèn dla chertes bela grandes dla "Tabacco" o "Kompass" - che ie sambèn ènghe da abiné te bibliotech - per udèi ora n' linea de mascima l' troi che n' ulèssa ji a fé. Daldò vala debujèn dla chertes digiteles che ie da abiné te internet y che truepa firmes (che fej nce chisc aparac) mèt nce a disposizion y nia mé. Chèsta chertes possa se descariè ju uni un sun si tablet o fonin. N' valguna de chèsta App ie p. ej. la app Sentres, Alpenverein, Garmin, Polar, Relive, Komoot y n.i.. Dò che n' à dessenià la tour che n' uel ji a fé possen s'la descariè ca sun l' aparat gps y/o la dé inant a n' cumpani y da chèsc mumènt vala me plu da piè via...

## TEATER DE SÈLVA

# Teater "de marueia" te Calonia

Bele l titul „**Die Wunderübung**“ – l „eserzize de marueia“ dajova da ntënder che l se tratëssa de n pez che se damandova cunzentrazion, partezipazion y cunlaurazion da pert di trëi atëures che ova da vester feter n n'ëura y mesa tresora n azion. L publich ruvà te calonia se n ie jit cuntënt y plënn de amirazion per l pez purtà dant cun profescionalità y mparà ite sot ala rejia de Emanuel Demetz.

La premiere dla cumedia dal titul uriginel „**Die Wunderübung**“ scritta da Daniel Glattauer ie stata n juebia ai 28 de merz 2019. Ndut ie l pez uni purtà dant 6 iedesc y l ie stat na bela sudesfazion a cunstaté che i 80 posc da senté fova feter uni iede vendui ora.



Ingrid Mussner,  
la terapeuta



Emanuel Demetz y Mjriam Novelli, tl pez Valentin y Jana Dorek

Tl pez jivela de n pér, uem y fëna, che vivova te chël mumënt na relazion feter ala zibla y che manaciova de ji ndolauter, l'ultima soluzion fova chëla de ji da na terapeuta. Danz che ntan l'ancunteda terapeutica univa a lum truepa uriteies y situazions che se respidlea „povester“ nce te truepa families da al didancuei, azion nen fovel feter deguna ma perchël univel spilnà dassën cun la usc. I trëi atëures, **Ingrid Mussner** tla persona dla terapeuta, **Mjriam Novelli** la fëna y **Emanuel Demetz** l uem, ie stac boni de ntujiasmé tresora l publich scialdi nterressà y nce faszinà dala bravura di trëi che desmastrova na padrunanza dla rujeneda tudëscia y na gran capacità nterpretativa y espresciva. Y coche feter pra uni pez „ntravaia“ de chësta sort iel stat l cajo che la situazions se à mudà plu suvënz ntan la sëira y nce sce la „Wunderübung“, l eserzize de marueia ne n'à nia purtà bele debota i fruc pra l prim tentatif se n ie ala fin dla finedes l pér mpo jit a cësa n bona se dajan la man.

Bela ie nce stata la atmosfera che n à crià te sala de calonia anjinieda ite cun palcs per i stuei per i spetadëures te na curnisc de cultrines fosces y n fonz cuecen cun n bel depënt de na rafigurazion de n Yin y Yang fat da Sara Perathoner, n simbul de balanz dla filosofia cineja base da sun l cunzet dla contraposizions y dla nterazions. Che dijova ite fovel senteda tl publich Helga Kerschbamer y per manejé lums, fueres y mujiga se ova Wolfi Mussner metù a dispozision. Na lauda a duc i atëures y chëi che à a vel maniera judà ntëurite.

## LA VÈTA

# Na pruposta artistica ntan l instà

Nce chëst ann vëniel metù a ji l "**Academia da d'instà**" per dessëni y scultura y formatura. Che se cruza dl'organizacion ie la lia "**La Vëta**" n cunlaurazion cun l **Südtiroler Künstlerbund**. La scumenciadiva va dai **22 de lugio nchin ai 3 de agost** y luech de ancunteda sarà te n gran atelier tl raion artejanel a Pontives. Artisc y referënc sarà *Peter Senoner, Aron Demetz, Markus Delago y Reinhard Eiber*. Fë pea possa duc i artisc, studënc dla scoles de ert y tei che ulëssa diventé scultëures (sëura 18 ani). Se nuté su possen **nchin ai 3 de juni 2019** pra l Südtiroler Künstlerbund, tel. 0471 977037, info@kuenstlerbund.org

LA VÈTA

SKB Südtiroler  
Künstlerbund



## Zeche per l cè y zeche per l corp

Via per l mèns de jené nchin ala fin de fauré à na bela tlapeda de nosc seniores pudù se scarpeté ora mpue ntan n'èura de **ginastica** cun mujiga cun anda Margareth Mussner de Urtijèi. N possa bèn di che chèsch à scialdi-plajù, davia che l fova na maniera de fé ginastica drèt lesiera y mujela cun movimènc de bal. Bel, che nce n'èl fat pea! La ueia de se ancunté nce d'autonn ie granda, perchël cialeran de mèter inò a ji n valguna ancuntes. Nce te „**Stua di Seniores**“ vèniel fat **Carnescià**. Coche bele da n valgun ani incà ie na pitla grupa de fenans che mpera ite n sketch da purté dant n chël domesdi. Chèst ann ales monce ciantà la cunesciuda ciantia dla „**Juebia grassa**“ cun na performance drèt garateda. Ulon les rengraziè de cuer che mé nsci de si bona se toletes for la dlaurela de purté ite mpue de bona ueia.

Ai 27 de merz ons inò abù l plajèi de avèi danter nèus la dutora Laura Cuccarollo a nes cunté sun l se n sté bèn y coche n possa schivé vel malaties. Chèst iede à la rujenà sun la **malatia dl crèibes** o mic dit de coche l po' se purté pro che te nosc corp se svilupea n tumor. Sambèn che chèsta tematica ie drèt atuela, for inò auden trup tres i media, for inò iesen cunfruntee cun parènc y cunescènc che ora de nia vèn tuchei da chèsta malatia. Coche for à la dutora Cuccarollo purtà dant te na maniera dassènn profesciunela y per duc sauri da ntènder nia mé cieche ie y coche se svilupea na tel malatia, ma dantaldut à la nce auzà ora la mpurtanza dl aspet soziel. Per chiche fej pea na tel sperienza ie l nflus de bona relacions soziales dassènn mpurtant, nia mé per se nsenti pea tla tèmes y deficultees dla cures ma dantaldut per judé a superé plu sauri y mic la malatia.



Carnescià te „Stua“ cun sketch y matades.



La dutorèssa Laura Cuccarollo à rujenà dan na sala de nteressei sun la malatia dl crèibes.

## KVW: Na bela jita

L KVW de Sèlva mèt a ji n pitl viac de doi dis pra l bel **lech de Iseo** dai 25 ai 26 de mei 2019 cun na jita a Monte Isola y vijita dla zità de Bergamo Alta. L program ie da giapé te deplù butèighes y nce te „Stua di Seniores“. L se trata de na jita nia sfadièusa adateda per duc. N possa se lascé nuté su pra Rudolf Mussner, mob. 335 6380973 o 0471 794375 (da sèira).



### Ausbildung zur Tagesmutter bzw. zum Tagesvater

Die Landesfachschule für Sozialberufe "Hannah Arendt" bietet ab Oktober 2019 eine Ausbildung zur/zum **diplomierten Tagesmutter/Tagesvater** in Brixen an. Einschreibungen werden **bis Freitag, 28.06.2019**, angenommen.

Für weitere Informationen darf man sich an die Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ Wolkensteingasse 1 in Bozen wenden. ([www.sozialberufe.berufsschule.it](http://www.sozialberufe.berufsschule.it), Tel. 0471 973 494).

## NËUS JËUNI GHERDËINA

# SAKL 2019 - l'ie lerch!

**SAKL 2019 - proiet da instà per la scoles mesanes de Gherdëina y i studënc dla scoles autes – mo posc' a dispozizion per vel' ena!**

L'iscrizion per l proiet da instà SAKL à bele metù man l'ultima ena de merz cun n gran nteres da pert de i jëuni y la jëunes. Per vel'ena iel mo da garat vel luegies!

### Artworkshop – n viac ala scuvierta dl ert dai 15 ai 19 de lugio

Ues'a vester creativ, fé zeche cun ti mans y te deverti? Mudelé, ziplé, dessenië, fé graffiti, depënjer tla natura y mparé a fé fotos? Ntan chësta ena posson scuvri l artist che ie te chël che fej pea. Da nuef iel chëst ann des-segur l realisé de graffiti ma nce durmi te tenda pra n medel sun Col Raiser.

### Ena de sport dai 29 de lugio ai 2 de agost

Coche bele da tradizion vëniel metù a ji l'enes tradiziuneles de sport. Per la segunda ena iel mo vel post a dispozizion. L vën pità n program rich de ventura y devertimënt sciche na jita sal Lech da Lagustel, canyoning a Sand de Türesc, durmi sala utia Toni Demetz y nudé a Persenon tl' Acquarena.

### Viac tres l Südtirol cun l Abo+

Dai 29 de lugio al 2 de agost mët l local di jëuni SAUT inò a ji deberieda cun doi d'autri zëntri per jëuni n viac tres Südtirol cun l abo+, chël uel di che n se sposta mé cun

## Familie gesucht!

Einige Kinder im Volksschulalter, die sich in sozial benachteiligten Lebenssituationen befinden, würden an schulfreien Nachmittagen und in den Ferien eine **Familie oder Einzelperson brauchen**, die bereit wäre sie bei sich aufzunehmen, mit ihnen Hausaufgaben zu machen und Zeit zu verbringen. Für diese Tätigkeit ist eine Vergütung vorgesehen.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an den Sozialsprengel Gröden, bei Martina Comploi, **Tel. 0471 798015**.



*Pra l lech de Crespëina (Sakl 2018).*

mesums publics. De uni zënter possa fé pea sies jëuni y jëunes, durmi, cujiné deberieda y sté n cumpania vëniel pona ti zëntri che tol pert al viac.

Chëst ann va l viac a San Laurënz tla Val de Puster, a Urtijëi y a Schluderns tla Venuesta. La grupa possa se ncunferté sun n bel viac venturëus, ma l vën nce cialà de pité n program rich te uni luech a na moda che n possa mparé a cunëscer cuntredes y raions nueves y crëscer adum sciche grupa.

### "Ena dla geologia" cun l Museum Gherdëina dai 19 ai 23 de agost

Chësta scumenciadiva "geologica" vën metuda a ji bele per l segundo iede ma chëst ann iel mo vel nuvità. Co se à pa furmà la Dolomites? Cie mparen pa a usservé i fossii? N cumpania de Stefano Rossignoli y Meinhard Strobl jiran a cri respostes a chësta dumandes y n studierà i vares che à purtà ala furmazion di fossii; l vën jit te Puez (n durmirà tla utia) y povester assé che n ie mo boni de abiné velch de chëi tëmpos... Unide y lascëve nmaruë!

### "5 dis sun la Plose" per mutons y mutans dai 19 ai 23 de agost

Chi à pa ueia de fé na ventura y na sperienza nueva, mpue particulera? Y co fossela pa a se destaché dala vita de uni di y dal mond digitel se devertian amesa la natura? Pità vëniel juesc de grupa, cujiné deberieda, sèires longes dan a n bel fuech alergia, ativateies criatives y truep d'auter ve aspieta tla "Peitlerknappenhütte" sun la Plose.

### Iscrizions

Per se scri ite posson passé diretamënter te ufize dla Nëus Jëuni Gherdëina, cherdan su l numer de telefon 0471 799006 o scrijan a info@njg.it.





## JÈUNI SÈLVA

# “Swimster Challenge”

N sada domesdi, ai 30 de merz 2019 ie uni a sl dé te Val per l prim iede l “**Swimster Challenge**”, na manifestazion che ie unida metuda a jì dai Jèuni de Sëlva n cunlaurazion cun la grupa di jèuni Jez Kimps de Urtijèi. L se trata plu avisa de na “garejeda” de pudejé cun stazions, ulache te de pitla grupes, messoven damprovia superé n valgun juesc. Ala fin univel trat ora n tēmp finel y la grupa che stlujova ju si garejeda ti ruvan plu daujin a chël tēmp, venciova. Davia che ti on dat inuem ala festa “Swimster Challenge”, dal nglèisc “swim”, per gherdèina “nudé”, ons sèuraprò damandà ai partezipanc de se tré sèura ite quant y roba che n tol a jì al mer. Truep jèuni ne n’à nia ulù se lascé mucé chèsta ucajian nteressanta y à fat pea cun motivazion y mpèni; bel fovel nce a udèi tan de jènt che fova unida a cialé pro y sambèn nce a fé tifo. Nce l tēmp à judà pea y nscila ie dut cant garatà drèt a



Te Val se an pa drèt deverti...

puntin. Speron de pudèi inò la mèter a jì tl dauni. Nsci nvions de cuer duc i jèuni y la jèunes a fé pea pra nosta manifestazions che meteron a jì proscimamènter, lecurdan che son danièura gèn davierc per prupostes nueves.

*Karin Chiesa (Grupa di jèuni Sëlva)*

## Proiet JAWA: Jèuni y jèunes se dà da fé

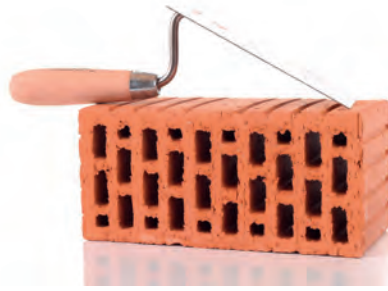
les'a na muta o n mut dai 13 ai 19 ani y te sal pa datrai da stufé, ne ses'a nia cie fé da vel' èura? Te savèssel pa bel a judé te istituzions sozies, publiches o judé a vel' lia pra si proiec? Po' vié y fé pea pra l proiet per jèuni JAWA! Per vester cumèmbèr de chèsc proiet giapes na membercard persunela, che vèn data ora tl ufize de Nèus Jèuni Gherdèina. Per judé ora tla istituzions, tol su cuntat cun la persona competènta y fé ora n tiernul. Te posses judé ora tan de èures che la istituzions à debujèn, giapan nscila ponc. Aldò dl'èures fates giapes ponc, che te posses daldò baraté ite te bonns (jì dal friser, ciarié l telefon, jì a maiè la pizza, jì a nudé y n.i.). Per uni 5 istituzions desferèntes giapes mo leprò 1 n pont scincà!

**Nèus Jèuni Gherdèina:** lèures de ufize, judé tl Saut - **Union di Ladins de Gherdèina:** cataloghisé per l internet, vènder y rumé via libri - **Museum Gherdèina:** purté ora material de nformazion y judé pea pra manifestazions - **Butèiga dl Mond:** judé te butèiga, dé nformazions ala jènt - **„Hauspflegedienst“:** cumpaniè persones che à debujèn, fé lèures de ufize, lavé auti - **Cèsa de Paussa:** pastelné, carté y fé juesc cun la jènt de tēmp - **Tennisclub Urtijèi:** lèures de ufize y alergia - **Lia Mostra d'Er:** judé ora te biblioteca, parti ora placac y julantins, judé ora n ucajian de mostres - **Mèisa dala spèisa Urtijèi:** judé a dé ora maiadives a jènt che à debujèn - **Cèsa Locia y Café Surèdl:** cumpaniè la grupa che va a

spaz, fé juesc y passé l tēmp liede cun persones cun handicap, lèures alergia y tla berstot, judé pea pra l marcià o pra vel' manifestazion dla Locia/Café Surèdl - **Nudadoia Mar Dolomit:** dé ora i stuei da sté a surèdl, judé pra la cassa, dé nformazions ala jènt y d'autri lèures da judé ntèurite. **Cèsa di Pitli:** fé damat, pastelné, depènjer y jì a spaz - **Dolomites Val Gardena:** lèures de ufize y telefon, lauré cun fotos y Pc - **Crèusc Blancia:** judé te ufize, judé a cialé do l'ambulanzes, **Mèisa dala spèisa S. Cristina:** judé a dé ora maiadives a jènt che à debujèn - **Servisc Furnazion Gherdèina:** taché ora i placac sun la tofles y butèighes - **Stadio Pranives:** sté pra la ntreda dl stadio dala dlacia ntan l'èures daviertes al public - **Tublà da Nives:** fé la verdia pra mostres, parti ora placac y julantins, lèur de mbustazion de nvic tla cuvieres - **VKE Gherdèina:** judé pea pra d'uni sort de festes per mutons y pra l proiet da instà „L Pavèl“.

Mplu possen mo jì tla **biblioteches de Gherdèina** a rumé via libri, organisé y fé èures de letura, judé a puzené i cuertli di libri y cialé do i juesc, tla **pluanies dla valeda** (i duvieres ie da fé ora), tla **Lies per l turism de Gherdèina** a taché su placac, organisé manifestazions y lèures sun l computer sciche nce ti **Chemuns de Gherdèina** per cuncé de pitla cosses, cialé sun la plazes dai juesc y fé vel' lèur te secretariat.





# Concessioni edilizie

## febbraio e marzo 2019

### CONCESSIONI RILASCIATE A FEBBRAIO 2019

N. 08 del 06/02/2019: **Senoner Roland** - Costruzione di una rimessa agricola sulla p.f. 227/1 presso il maso "San-tuel";

N. 09 del 12/02/2019: **Funivie Ciampinoi S.p.A.** - Sostituzione ed in parte nuova realizzazione di scavi per posa di infrastrutture per impianti di innevamento;

N. 10 del 14/02/2019: **Bacher Patrick** - Installazione di un bancomat d'appoggio presso la p.ed. 1687 sull'area di pertinenza dell'Aprski Snowbar;

N. 11 del 14/02/2019: **Funivie Ciampinoi S.p.A.** - Realizzazione di una cabina di trasformazione sulla p.f. 908/1;

N. 12 del 20/02/2019: **Longhi Erich** - Rinnovamento del ponte "Longhi Selva Gardena" - 1. variante;

N. 13 del 21/02/2019: **Delago Ivo Giuseppe** - Realizzazione di un muro in sassi e di un'insegna sulla p.f. 223 in località "La Sëlva";

N. 14 del 26/02/2019: **Cassa Raiffeisen Val Gardena Soc. Coop.a.r.l.** - Manutenzione straordinaria tramite risanamento energetico dell'edificio della Cassa Raiffeisen e manutenzione del piazzale;

### CONCESSIONI RILASCIATE A MARZO 2019

N. 15 del 19/03/2019: **Perathoner Barbara** - Recupero con risanamento energetico dell'edificio esistente, p.ed. 833 C.C. Selva - 1. variante;

N. 16 del 25/03/2019: **Collini Giovanni Luca** - Demolizione e ricostruzione di una villa sulla p.ed. 1048 C.C. Selva;

N. 17 del 26/03/2019: **Gran Baita G.m.b.H.** - Ampliamento qualitativo dell'Hotel Gran Baita;

N. 18 del 28/03/2019: **Insam Ivo** - Realizzazione di una copertura aperta per autovetture sulla p.ed. 62;

N. 19 del 28/03/2019: **Granvara S.r.l.** - Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'Hotel Granvara sulla p.ed. 945 e pp.ff. 201/3 e 197/7 C.C. Selva;



### CALENDARIO RACCOLTA RIFIUTI - SAMMELKALENDER FÜR MÜLL - CALÈNDER DE ABINEDA DL REFUDAM 2019

	Lunedì Montag Lunesc	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Venerdì	Sabato Samstag Sada
<b>BASSA STAGIONE NEBENSAISON SAJON BASSA</b> fino / bis / nchin 14.06.2019						
<b>Rifiuti residui (esercizi)</b> <b>Restmüll (Betriebe)</b> <b>Refudam che resta (mprejes)</b>	<b>Rifiuti organici (esercizi)</b> <b>Biomüll (Betriebe)</b> <b>Refudam organich (mprejes)</b>		<b>Rifiuti organici (privati)</b> <b>Biomüll (Private)</b> <b>Refudam organich (privac)</b>		<b>Vetro (esercizi)</b> <b>Glas (Betriebe)</b> <b>Scipa (mprejes)</b>	

\* solo il primo mercoledì del mese / nur am ersten Mittwoch des Monats / mé l prim mierculdi dl mëns

### CENTRO DI RICICLAGGIO - RECYCLINGHOF - ZÈNTER DE RECYCLING "LA POZA"

**CHIUSO** lunedì 10 giugno (Lunedì di Pentecoste)  
**GESCHLOSSEN** Montag, 10. Juni (Pfungstmontag)  
**STLUT** lunesc, 10 de juni (Lunesc de Pasca de Mei)



## Movimento demografico

### NASCIUI

**Marco Siracusa** ie nasciù ai 7 de mèrz  
**Lisa Nocker** ie nasciuda ai 29 de mèrz  
**Manuel Senese** ie nasciù ai 14 de auril  
**Anna Senoner** ie nasciuda ai 17 de auril

### MARIDEI

**Donald Alasdair Connell** y **Anne Margaret Hamilton**  
e à maridà ai 1 de mèrz  
**Rolf Robert Lierenfeld** y **Monika Eul**  
se à maridà ai 19 de mèrz  
**Martin Resch** y **Margit Riffeser**  
se à maridà ai 6 de auril  
**Nicola Siracusa** y **Carmen Daniela Holbura**  
se à maridà ai 9 de auril

### MORC

**Frida Kasslatter**  
ie morta ai 8 de mèrz tl'età de 89 ani  
**Angelo Bernardi**  
ie mort ai 14 de mèrz tl'età de 86 ani  
**Giuseppe Francesco Soppelsa**  
ie mort ai 3 de auril tl'età de 81 ani  
**Daniela Cappadozzi**  
ie morta ai 12 de auril tl'età de 56 ani  
**Vincenzo Mussner**  
ie mort ai 15 de auril tl'età de 92 ani  
**Rita Comploi**  
ie morta ai 22 de auril tl'età de 62 ani



## Stieres te Chemun de Sëlva

L vën cri

**2 assistënc aministratifs a tèmp plën,**  
6. cualifica funzionela, da tò su cun trat  
a tèmp determinà. L ejam unirà teni n lunesc,  
ai 20.05.2019 dala 14.00.

**n/na praticant/a per n practicum formatif  
y de orientamënt** per na perioda de 6 enes  
ntan l instà 2019.

La dumandes per chësta stieres ie da dé ju nchin  
**n lunesc, ai 13.05.2019.** Per nformazions: Ufize  
Personal, tel. 0471 772142 o 0471 772111.

## Ausländische Auto-Kennzeichen

Mit dem Sicherheitsdekret „Salvini“ D.L. 113/2018 wurde der Artikels 93 der StVO abgeändert: Alle Personen, die seit mehr als 60 Tagen in Italien ansässig (residenti) sind, **dürfen kein Fahrzeug fahren, welches im Ausland zugelassen ist.**

Diese Bestimmung trifft einerseits Südtiroler, die ihren Hauptwohnsitz im Ausland haben - unter Beibehaltung des meldeamtlichen Wohnsitzes in Italien. Da sie als ansässig gelten, ist es ihnen untersagt, ihr im Ausland zugelassenes Fahrzeug in Italien zu fahren. Sie können ihren Wohnsitz in Italien aufgeben, indem sie sich ins Register der Auslandsitaliener (AIRE) eintragen.



Foto: web.de

Andererseits sind Ausländer betroffen, die in Italien arbeiten und hier ihren Wohnsitz haben - wobei sich aber ihr Hauptwohnsitz weiterhin im Ausland befindet. Sie sind verpflichtet, ihr Fahrzeug in Italien zuzulassen.

Ansässigen ist es auch grundsätzlich verboten, mit Fahrzeugen zu fahren, die im Ausland zugelassen sind, unabhängig davon, wer der Eigentümer ist. Ausnahmen gibt es unter bestimmten Voraussetzungen für die im Ausland geleasteten, gemieteten und geliehenen Fahrzeuge.

Bei Zuwiderhandlung wird eine **Verwaltungsstrafe** von 712 bis 2.848 Euro verhängt, das Auto wird stillgelegt und muss entweder umgeschrieben oder ins Ausland überführt werden. Ansonsten droht die Entziehung des Fahrzeugs. Gegen das Vorhaltungsprotokoll kann beim Regierungskommissariat oder beim Friedensgericht Rekurs eingelegt werden - außer wenn die Strafe (mit 30% Abschlag) unmittelbar bzw. innerhalb von 5 Tagen bezahlt wird.

## ABO+ Neues Ansuchen

Das Ansuchen um Ausstellung oder Erneuerung des **Südtirol Pass abo+** kann ab dem 01.05.2019 ausschließlich online über die Internetseite **www.suedtirolmobil.info** beantragt werden.

Die **Gebühren** bleiben unverändert und der Südtirol Pass abo+ ist vom 1. September bis zum 15. September des darauf folgenden Jahres gültig.



# Sëlva zaccan

## Lecurdanzas da ntlëuta



**N Lunesc de Pasca dl 1961**

*Bele ntlëuta fovel sun l stradon de Sëlva na gran cumpëida de auti.*

*Fotografia y nfirmazions ora de "Nosta Sëlva" dat ora dal Cunsëi de Furmazion de Sëlva*

### UDIËNZES - SPRECHSTUNDEN - UDIENZE

#### DEMETZ ROLAND

Ambolt / Bürgermeister / Sindaco

uni merdi y uni venerdì / jeden Dienstag und Freitag  
ogni martedì e venerdì **10:30 - 12:00**

#### INSAM IVO

Vizembolt / Vizebürgermeister / Vicesindaco

uni lunesc o nce sun apuntamënt (tel. 0471 773361)  
jeden Montag oder auf Terminvereinbarung **8:30 - 9:00**  
ogni lunedì o su appuntamento

#### SENONER CHRISTINE

Assessëura / Referentin / Assessora comunale

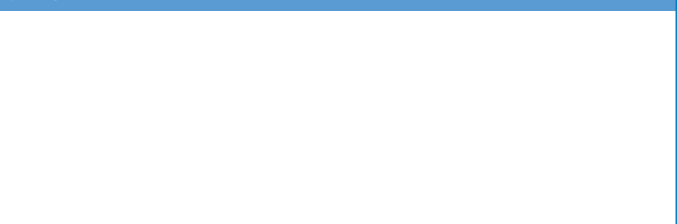
uni merdi / jeden Dienstag / ogni martedì **15:00 - 16:00**

#### SENONER MARTA

Assessëura / Referentin / Assessora comunale

uni merdi o nce sun apuntamënt (mob. 334 326 87 06)  
jeden Dienstag oder auf Terminvereinbarung **15:30 - 16:00**  
ogni martedì o su appuntamento

### CHËSTA PLATA VËN MANDEDA A



### CUNTAT - KONTAKT - CONTATTO

#### ZENTRELA / ZENTRALE / CENTRALINO

tel. 0471 772111 - fax 0471 772100

Ufize demografich/Meldeamt/Ufficio demografico Tel. 0471 772113  
Ufize dla chëutes/Steueramt/Ufficio tributi Tel. 0471 772189  
Ufize technich/Technisches Amt/Ufficio tecnico Tel. 0471 772151  
Polizai de Chemun/Gemeindepolizei/Polizia comunale Tel. 0471 772126

Per n numer de telefon diret di ufizes o di funzioneres y  
per e-mails persuneles possen cialé do te [www.selva.eu](http://www.selva.eu)

.....

Per mandé na email ufiziela präibel adurvé chësta:

[wolkenstein.selvadivalgardena@legalmail.it](mailto:wolkenstein.selvadivalgardena@legalmail.it)  
o/oder/oppure [info@selva.eu](mailto:info@selva.eu)

Für den elektronischen Schriftverkehr bitte die zertifizierte  
E-Mail Adresse verwenden / Usare l'indirizzo di posta elettronica  
certificata per la corrispondenza via e-mail.

.....

#### ORAR AL PUBLICH / AMTSZEITEN / ORARIO AL PUBBLICO

Lunesc-Venerdì / Montag-Freitag / Lunedì-Venerdì: **8:15 - 12:15**

### IMPRESSUM

Sëlva Ncuei ie registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97 y  
vën ora 6 iedesc al ann - La plata vën data ora dal Chemun de  
Sëlva (BZ). L diretëur respunsabl ie Georg Mussner y l cumité  
de redazion ie metù adum da Andreas Auer, Miriam Mussner  
y Marta Senoner.

Adres: Sëlva Ncuei, streda Nives 14, 39048 Sëlva (BZ)  
[selvancuei@pentagon.it](mailto:selvancuei@pentagon.it)

Fotografies: Alex Runggaldier, archif de Chemun

Layout: [www.pentagon.it](http://www.pentagon.it) - Stamparia: Karodruck (Frangart).

### Sëlva ncuei

